

Le 10 décembre 2013

DISCOURS DE LA MAIRESSE

Chers concitoyens, concitoyennes,

Tel que requis en vertu de la Loi sur les cités et villes, il me fait plaisir de vous faire rapport sur la situation financière de la Ville.

- 1) Les états financiers pour l'année 2012 ont été vérifiés par la firme Champagne, Bellehumeur, Guimond Inc. Les résultats consolidés démontrent que les recettes des activités de fonctionnement et d'investissement ont atteint 6 042 543 \$; les dépenses, le paiement de la dette à long terme et les ajustements comptables ont totalisés 5 833 951 \$ laissant un excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales de 208 592 \$. L'excédent de fonctionnement non affecté s'élève à 265 120 \$ tandis que l'excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés, s'élève à 594 239 \$.

Au cours de l'exercice 2012, les dépenses d'investissement à des fins fiscales consolidées se sont élevées à 1 069 563 \$. En tenant compte des activités d'investissement à financer moins les subventions relatives à recevoir, l'endettement total à long terme au 31 décembre 2012 s'élevait à 6 312 951 \$.

- 2) Pour l'année 2013, notre budget non consolidé des activités de fonctionnement s'élève à 5 693 779 \$.

Au cours de l'année 2013, les projets suivants se sont concrétisés ou sont en voie de l'être :

- Ajouts et mise à jour du système informatique.
- Finalisation du projet d'usine de traitement de l'eau potable.
- Finalisation du projet de lotissement de terrains de villégiature dans le secteur de la baie Thompson.
- Réfection et pavage de trottoirs dans le secteur Ste-Thérèse/du Couvent.
- Relocalisation de l'écocentre.
- Achat d'un balai mécanique usagé et équipements divers pour le département des travaux publics.
- Mise en place de fossés pluviaux dans les secteurs Lumsden et rue de la Montagne.
- Réfection complète de la rue Dupont et ses infrastructures.
- Travaux de pavage rues Kipawa, Anvik et Humphrey.
- Installation d'une conduite pluviale principale au parc Benoit et d'un émissaire vers le ruisseau Gordon.
- Améliorations aux infrastructures du Centre et achat d'équipements divers pour le service des loisirs.

3) Au cours de l'année 2013, vos élus sont rémunérés selon le règlement #511. Ainsi, le maire reçoit 10 252 \$ en rémunération et 5 126 \$ en allocation de dépenses, pour un total de 15 378 \$. Les conseillères et conseillers reçoivent 3 417 \$ en rémunération et 1 709 \$ en allocation de dépenses pour un total de 5 126 \$ chacun.

4) Malgré que la situation économique se soit légèrement améliorée au cours des deux dernières années, notre région a encore du chemin à faire pour qu'un climat plus favorable soit rétabli. Nous allons tout de même tenter de maintenir votre fardeau fiscal à un niveau acceptable tout en continuant d'assurer la qualité des services offerts aux citoyens, entre autres, l'eau potable ainsi que les mesures de sécurité.

Afin d'éviter des soubresauts dans notre économie locale, nous travaillons à diversifier notre économie en mettant l'accent entre autres sur la transformation de nos ressources naturelles et les activités touristiques.

- 5) Nous vous reproduisons en annexe la liste des contrats de plus de 25,000 \$ conclus au cours de la dernière année, ou des contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus au cours de cette période avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comportent une dépense totale qui dépasse 25 000 \$.

Je profite de l'occasion pour remercier mes collègues du conseil municipal, tant ceux récemment élus que ceux de l'ancienne administration, ainsi que tout le personnel oeuvrant dans les divers services pour le travail accompli.

Je tiens tout particulièrement à rendre hommage à mon prédécesseur Monsieur Philippe Barette qui a œuvré au sein du conseil pendant plus de 20 ans et qui a en quelque sorte tracé notre chemin. Je tiens à le remercier tout spécialement pour son dévouement et lui souhaiter une heureuse retraite tout à fait méritée.

Soyez assurés que votre conseil continuera à offrir une qualité de vie et un ensemble de services supérieurs à la majorité des autres collectivités de même taille en tenant compte de la capacité de payer de tous et chacun, tout en mettant les familles et les aînés au cœur de ses priorités.

Nicole Rochon
Mairesse

December 10th, 2013

MAYOR'S SPEECH

Fellow citizens:

As required by the Cities and Towns Act, I am pleased to present this report on the financial situation of the Town.

- 1) The 2012 financial statements were audited by the firm Champagne, Bellehumeur, Guimond Inc. Consolidated results show operating and investment revenues of \$6,042,543. Expenditures, payment of the long term debt and accounting adjustments totalled \$5,833,951 leaving an operating surplus for tax purposes of \$208,592. The accumulated non affected surplus amounts to \$265,120 while affected surplus, financial reserves and reserved funds total \$594,239.

During the 2012 fiscal year, consolidated capital expenditures for tax purposes totalled \$1,069,563. Taking into account capital investments to be financed less incoming grants to be received, the Town's long term debt amounted to \$6,312,951 as of December 31st, 2012.

- 2) The amount of our non consolidated operating budget is \$5,693,779 for 2013.

During 2013, the following projects were completed or are in the process of being concluded:

- Addition and updating of the computer system.
- Finalization of the water treatment plant project.

- Finalization of the cottage lot development in the Thompson Bay sector.
- Repairs and paving of sidewalks in the Ste-Therese/du Couvent sector.
- Relocation of the Ecocentre.
- Purchase of a used sweeper and sundry equipment for the public works department.
- Storm ditches in Lumsden and de la Montagne sectors.
- Complete restoration of Dupont Street and its infrastructure.
- Paving part of Kipawa, Anvik and Humphrey streets.
- Installation of a main catch basin in Benoit Park with drainage towards Gordon Creek.
- Improvement to the Centre's infrastructures and purchase of different equipment for the leisure and cultural departments.

3) In 2013, Council members are paid according to Bylaw #511. Therefore, the mayor receives \$10,252 in salary and an expense allowance of \$5,126, for a total of \$15,378. Councillors receive \$3,417 in salary and \$1,709 in expense allowance, for a total of the \$5,126 each.

3) Despite a slow economy recovery over the last two years, our region still has work to do to create investment opportunities. We will try to maintain your tax burden at an acceptable level while continuing to ensure the quality of services our citizens deserve, including among others, safe drinking water and security measures.

In order to avoid the ups and downs of our local economy, we will work at diversifying it by focussing on the transformation of our natural resources and develop tourism activities.

5) We have attached to this report the list of contracts totalling more than \$25,000 concluded during the last year, or contracts involving an expenditure exceeding \$2,000 entered into

within that period with the same contracting party, if those contracts involve a total expenditure exceeding \$25,000.

I take this opportunity to thank my colleagues of the municipal council, present members as well as members of the former administration, along with the staff for the work accomplished during the year.

I also wish to pay a special tribute to my predecessor Philippe Barette who traced the path by leading city council for over 20 years. I thank him especially for his passion and wish him a well deserved and happy retirement.

Rest assured that your council will continue to offer a quality of life and multiple services superior to most other communities of the same size, taking into account the ability for everyone to pay, while putting families and seniors at the heart of its priorities.

Nicole Rochon
Mayor

ANNEXE AU DISCOURS DE LA MAIRESSE

Liste des contrats de plus de 25 000 \$ conclus au cours de la dernière année, ou des contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus au cours de cette période avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$.

ANNEX TO THE MAYOR'S SPEECH

List of contracts totalling more than \$25,000 concluded during the last year, or contracts involving an expenditure exceeding \$2,000 entered into within that period with the same contracting party, if those contracts involve a total expenditure exceeding \$25,000.

NOM / NAME	MONTANT / AMOUNT
1249057 Ontario Limited	41 245
Association Communautaire de Témiscaming Inc.	341 401
Brenntag Canada Inc.	33 307
Construction Morin et Luneau Inc.	1 029 337
Desjardins Sécurité Financière	40 865
Entreprises W. Sirard Inc.	42 812
ESC Inc	44 193
Gaz Métropolitain	67 467
Groupe Stavibel Inc.	100 592
Goupe Ultima Inc.	133 779
Hydro-Québec	265 941
John Meunier Inc.	25 200
Matériaux tem Inc.	36 980
Ministre des Finances	381 275
Ministre du Revenu	310 491
Molson Canada	62 192
MRC de Témiscamingue	653 035
Pétrolière Impériale	68 911
Pomerleau	301 765
Receveur Général du Canada	147 499
Sifto Canada Corp.	43 268
Société québécoise d'assainissement des eaux (Min. Finances)	60 225
Transport adapté du Long Sault Inc.	75 260
Transport Clouatre & Fils Inc.	48 852
Xylem Canada Company	28 323